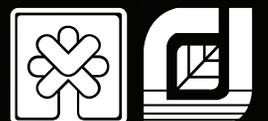


LE TRAIT D'UNION

**THE WATER TOWER:
LEGACY OF THE
25TH ANNIVERSARY
OF THE MERGER**

MUNICIPAL BULLETIN
Fall 2019



Vaudreuil-Dorion

Photo: Christian Gonzalez



MUNICIPAL CONCELLORS

A WORD FROM THE MAYOR

I hope you are enjoying the summer season and the multitude of activities offered by the City. I invite you to participate in the picnic celebrating the 25th anniversary of the merger, to be held on August 24 on Saint-Charles Avenue, a few metres from the location of the border between Vaudreuil and Dorion before the merger. The goal of the picnic is to create a festive atmosphere where people can come together, mingle and chat. I would like to thank the organizing committee for its involvement in this special event, particularly the President Ms. Odette Lalonde.

In the last edition of the *Trait d'Union*, we informed you that the City was undertaking a strategic planning process for the 2020–2025 period. This particular process serves as a time for reflecting and defining our priorities, challenges and issues. The Council, the City's management team and employees are all involved in the process, but the opinion of citizens also plays a critical role in the decisions we will have to make. In September, a survey will be posted online for this purpose. In October, a meeting will be held with community partners. We hope this will enable us to draw up a realistic picture of our challenges for 2020–2025.

On a final note, special mention goes out to the artists from the ASHOP group who created our magnificent water tower. We cannot help but be proud of this spectacular creation that stands as testament to our rich history.

Cordially,
Mayor Guy Pilon



Ms. Josée Clément
(district 1 / Quinchien)

Mr. François Séguin
(district 2 / Valois)



Ms. Jasmine Sharma
(district 3 / Des Bâtisseurs)

Ms. Céline Chartier
(district 4 / De la Seigneurie)



Ms. Diane Morin
(district 5 / Des Chenaux)

Mr. Gabriel Parent
(district 6 / Saint-Michel)



Mr. Paul M. Normand
(district 7 / Desrochers)

Mr. Paul Dumoulin
(district 8 / De la Baie)

VAUDREUIL-DORION

OUR VISION FOR 2020–2025 TAKE PART IN THE SURVEY

In the last edition of the *Trait d'Union*, we addressed the strategic planning of the City of Vaudreuil-Dorion with a view to defining the key challenges of the next five years. The vision of our citizens is very important for successfully carrying out this exercise.

In mid-September, a survey will be posted on the City's Web site. We invite you all to participate!

MUNICIPAL HUB: THE PANEL OF JUDGES WILL SOON ANNOUNCE ITS CHOICE

The municipal hub project, which includes City Hall, the library, a public square and the future aquatic centre, will soon be reaching the next phase when the panel of judges analyzes the projects of the four firms who are finalists in the multidisciplinary architecture competition in a few weeks. Recall that these four firms, who were chosen among the 20 candidates are: Architecture ÉVOQ Inc., LMA / L'CEUF, Provencher Roy and Zaraté Lavigne + White. They have until August 27 to submit their presentations to the City of Vaudreuil-Dorion.

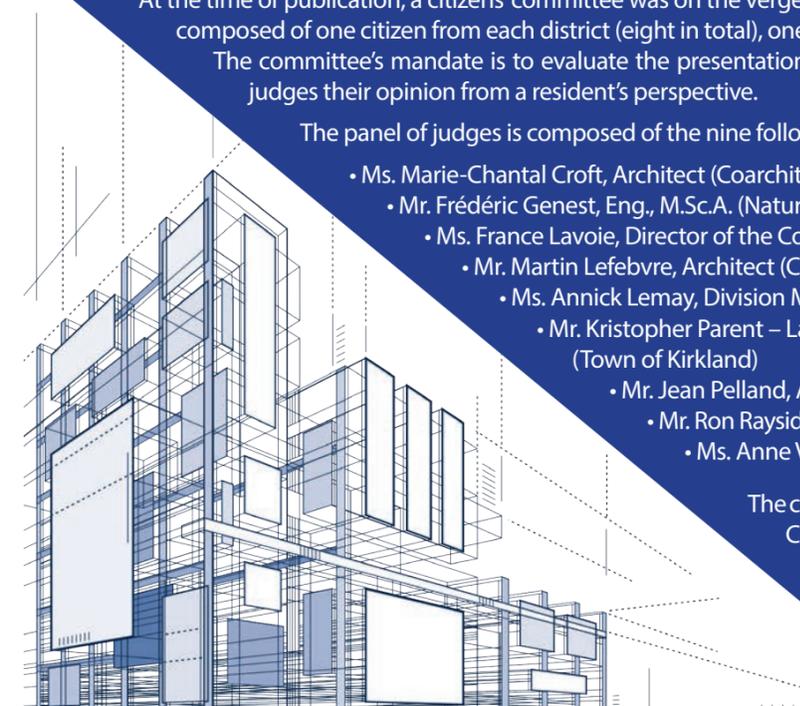
At the time of publication, a citizens' committee was on the verge of being created (or had just been created). This committee is composed of one citizen from each district (eight in total), one citizen between 15 and 21 years of age and one artist/citizen. The committee's mandate is to evaluate the presentations of the firms and share its observations in order to give the judges their opinion from a resident's perspective.

The panel of judges is composed of the nine following professionals, in alphabetical order:

- Ms. Marie-Chantal Croft, Architect (Coarchitecture), President of the Jury
- Mr. Frédéric Genest, Eng., M.Sc.A. (Natural Resources Canada / Government of Canada)
- Ms. France Lavoie, Director of the Communications Department (City of Vaudreuil-Dorion)
- Mr. Martin Lefebvre, Architect (Cormier Lefebvre, Architects)
- Ms. Annick Lemay, Division Manager – Library (City of Vaudreuil-Dorion)
- Mr. Kristopher Parent – Landscape Architect and Director of Urban Planning (Town of Kirkland)
- Mr. Jean Pelland, Architect (Sidlee Architecture)
- Mr. Ron Rayside, Architect (Rayside Labossière Architects)
- Ms. Anne Vallières, Architect (STGM Architects)

The competition will take place under the supervision of Professional Consultant Philippe Drolet, Architect.

The winner will be announced at the end of September 2019.



25th anniversary

of the Vaudreuil-Dorion merger



**LAST
CALL!**

PARTICIPATE IN THE PHOTO CONTEST

Theme: *À la rencontre de ma ville*

Open to Vaudreuil-Dorion residents of all ages, excluding members of the photography club.

Selected photos will be included as part of the 2020 municipal calendar and be displayed at the municipal library. In addition, winners will be given the opportunity to attend a conference of their choice offered by the photography club.

Applicants can submit a maximum of five photos in JPG format at concoursphoto25e@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca before August 31, 2019, 11:59 p.m.

For contest rules, please visit the page dedicated to the 25th anniversary of the merger at ville.vaudreuil-dorion.qc.ca.

In collaboration with the Vaudreuil-Dorion Photography Club



PIQUE-NIQUE

du 25^e de la fusion des villes de Vaudreuil et de Dorion

SAMEDI 24 AOÛT 2019

Sur l'avenue Saint-Charles face au parc de planches à roulettes

À compter de 17 h 30



OPTION 1

Bar à poutines et salades de Patate & Persil

Sous un chapiteau, beau temps mauvais temps

Adulte : 10 \$

Enfant de 5 à 12 ans : 5 \$

Enfant de 4 ans et moins : gratuit

* Billets à la bibliothèque municipale ou au Service des loisirs et de la culture, au 2^e étage du Centre Multisports. Quantité limitée.



OPTION 2

Apportez votre pique-nique (tables avec nappes sur place).

Seulement si la température le permet

Pour cette occasion, il sera permis aux citoyens de 18 ans et plus d'apporter leurs boissons alcoolisées pour consommation personnelle. (Aucune vente de boissons alcoolisées sur place)
Des breuvages non alcoolisés seront vendus par la Maison des jeunes.

 ville.vaudreuil-dorion.qc.ca
450 455-3371, option 4

Les chiens sont interdits sur le site.



INTRODUCTION TO POLITICAL LIFE

On June 17, 2019, seven students from Harwood, Sainte-Madeleine and L'Hymne-au-Printemps elementary schools got the opportunity to take part in the Mayor / Council Member for a day event organized by the Vaudreuil-Dorion Optimist Club. Accompanied by municipal councillors Diane Morin and Jasmine Sharma, the young activity participants visited the Sécurité du Québec station, the Forbes fire station and the filtration plant before ending their day at City Hall where they sat down and talked with the Mayor and several municipal employees before signing the City's guest book.



FIGHTING CLIMATE CHANGE: A PRIORITY AT SAINTE-MADELEINE ELEMENTARY SCHOOL

Grade 6 students from Ms. Julie Thivierge's class were given the opportunity to take part in a unique project over the course of the 2018-2019 school year: Bourse du carbone Scol'ERE. This collective and educational movement, which several schools throughout the province are participating in, aims to create real sustainable environmental change as part of the fight against climate change.

Four major themes were addressed in Ms. Thivierge's class: climate change and me; consumption; residual waste; and, energy and transportation.

On June 12, the school opened its doors to present the fruit of Ms. Thivierge's students' labour. In addition to visiting the four theme-based booths, visitors got to see a model of the City of Vaudreuil-Dorion created using recycled objects and offering solutions to climate change. Ms. Thivierge and her students gave the model to the municipal council during the public meeting on June 17.

Congratulations to these incredibly inspiring young people!



The model shows the students' proposed solutions: more trees, public transportation, bike racks, green roofs, solar panels, businesses supporting bulk purchases, etc.



Thanks to Ms. Valérie Leduc's initiative, Robert-Goyer Street, located in District 1—represented by municipal councillor Josée Clément—has become Vaudreuil-Dorion's first Rue Sécuritaire.

RUE SÉCURITAIRE

There is a new pilot project aimed at increasing safety in residential neighbourhoods. The Rue Sécuritaire initiative is based upon a commitment made by 66% of residents in this area to drive slowly in the presence of pedestrians, cyclists, children playing in the street, etc. In addition to this, there are streetscaping plans intended to reduce the speed of drivers and promote awareness among other users.

WANT TO MAKE YOUR STREET A RUE SÉCURITAIRE?

For a street to benefit from this program, it must meet specific criteria and a request must be made by one of the street's residents. Detailed information on steps to follow, including a list of eligible streets, is outlined on the City's Web site under Services to Residents / Public Safety / Rue Sécuritaire.



ALLONS-Y MOLLO AVEC L'EAU



Vaudreuil-Dorion

CONSTRUCTION UPDATE



- Reconstruction of the railway bridge and widening of the level crossing on Cité-des-Jeunes Boulevard is still underway and is slated to be completed before the end of 2019. This particular project is managed by exo.
- Rehabilitation work on the water network as well as on the road surface of a portion of Valois Street—specifically between 8th avenue and 78 Valois Street—will begin at the end of the summer.
- Paving work will be carried out on De la Canardière Avenue between street addresses 3178 and 3202.
- The City is currently awaiting a certificate of authorization from the Ministère de l'Environnement et de Lutte contre les changements climatiques for the construction of a pedestrian/cyclist footbridge over Quinchien River. This access will connect Des Nénuphars Street to Cité-des-Jeunes Boulevard.
- Aqueduct work at the filtration plant began at the end of July. The objective is to connect the network to ensure that water can be supplied to the plant in the event that part of the network breaks or requires closure.
- A bi-directional off-road bike path will be added on Jean-Béliveau Street. A second bi-directional path will be implemented on Henry-Ford Street to connect the existing bike path to Cité-des-Jeunes Boulevard. In both cases, work is expected to begin in the Fall.
- Paving of André-Chartrand Avenue, between Marier Avenue and the railway tracks, is expected to be done at the end of the Fall. A path will also be added to connect André-Chartrand Avenue and Bellini Street
- Paving and lighting work on Des Nénuphars Street, between Des Dahlias Street and the railway, is slated to be done at the end of the Fall.
- A pedestrian tunnel connecting Des Asters and Des Muguets streets will be built to facilitate movement between the residential neighbourhood and Cité-des-Jeunes high school. This particular project, managed by exo and financed by the City, has been planned for 2020.
- Paving correction work will be carried out this Fall on Dutrisac Street between Cité-des-Jeunes Boulevard and Saint-Charles Avenue.

The project aimed at constructing a pipeline to connect the Hudson-Acres, Tree Farms and Ritchie sectors to the water network is now complete. Residences in these sectors are now supplied by the water filtration plant, thereby putting an end to the boil water advisory that had lasted for several years.

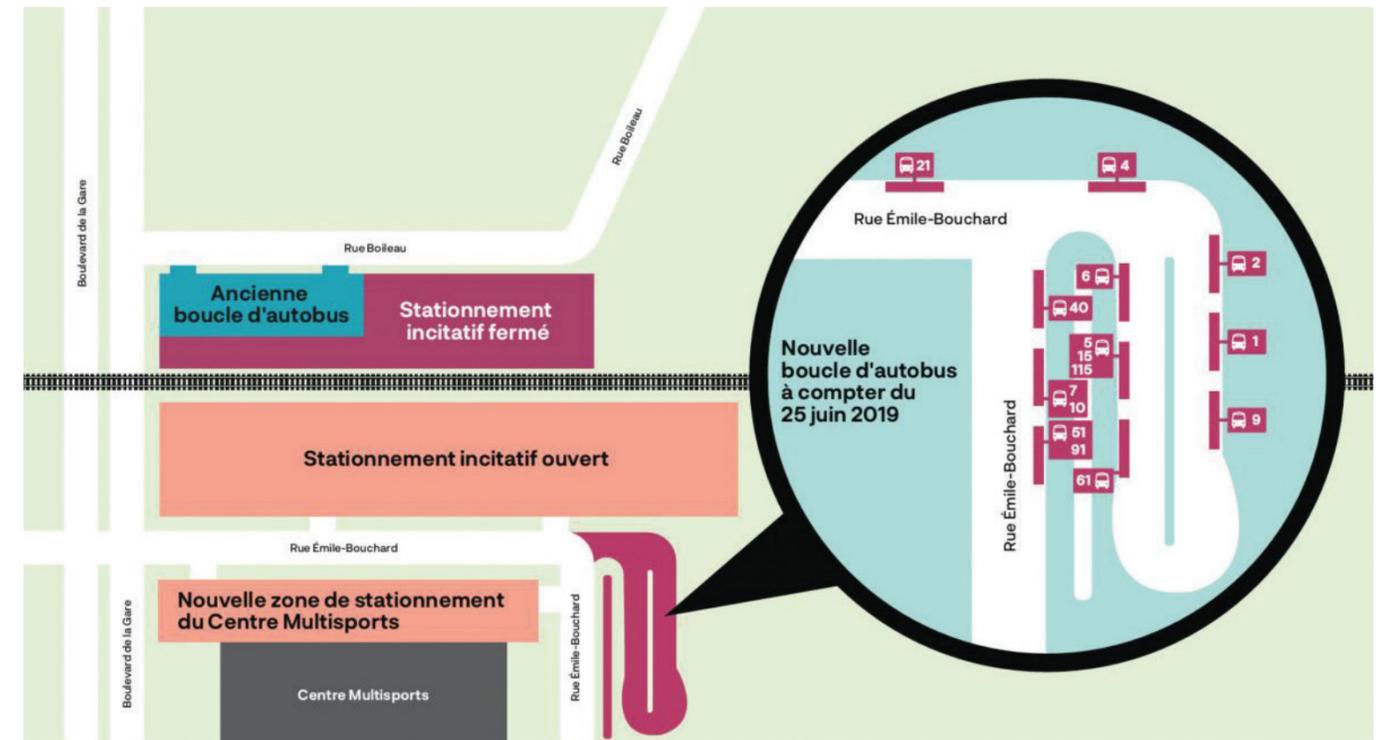
VAUDREUIL STATION

Work aimed at expanding the bus loop and north parking lot is underway at the Vaudreuil station. Since last June, motorists have been invited to use spaces reserved for exo clientele in the Centre Multisports parking lot, located at 3093 De la Gare Boulevard.

Given the distance between the Centre Multisports parking lot and the bus loop, exo has asked its clientele to plan for the extra time needed by arriving 10 minutes earlier than usual.

Moreover, the Vaudreuil station bus loop has been temporarily relocated to Émile-Bouchard Street and will remain in this location until October.

Construction of a service centre at the intersection of De la Gare Boulevard and Boileau Street is then expected to begin. Estimated to cost \$2.3 million, this 370m2 service centre will feature a waiting area for users, a ticket counter, restrooms, a secure storage area for some 60 bicycles and a public area covered by an awning.



IN THE EVENT OF AN EMERGENCY IN VAUDREUIL-DORION, CITIZENS ARE QUICKLY CONTACTED USING A TELEPHONE COMMUNICATION SYSTEM



Register for the emergency list

YOU ARE NOT ON THE LIST IF :

- your phone number is confidential
- you use a cell phone
- you have change phone number or have moved

YOU MUST PROVIDE YOUR:
name, address and phone number



ville.vaudreuil-dorion.qc.ca – Online services
somum@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca | 450 455-3371

THE VÉLOSYPATHIQUE MOVEMENT

The City of Vaudreuil-Dorion has submitted an application to obtain its VÉLOSYPATHIQUE certification. The City's commitment to developing a cycling culture was recognized through an honourable mention.

The VÉLOSYPATHIQUE movement is a program created by Vélo Québec aimed at encouraging communities and organizations to make cycling a real option for everyone both in terms of transportation and recreation. Through a rigorous certification process, tools and community support services are provided to help promote cycling.

This is a first step for Vaudreuil-Dorion. The City will be receiving a feedback report containing recommendations on actions to be undertaken in order to obtain certification in the future. Over the last few years, several sections have been added to connect existing bike paths. In addition, new paths will be added to enhance the network starting this summer, and others are being planned for the future.

Bike paths can be consulted using the interactive map available on the City's Web site (ville.vaudreuil-dorion.qc.ca) or in the Recreation and Culture / Recreation Facilities / Cycle Paths section.



SUR LA ROUTE,
NOTRE SÉCURITÉ EST LIÉE
À CELLE DES AUTRES.

PARTAGELAROUTE.COM



Réalisé grâce au soutien de Québec



TREASURE HUNT

On Saturday, September 14, the Treasure Hunt is back for the second edition. Residents who would like to participate are invited to place furniture or objects they wish to get rid of (in good condition and functional) at the curb, starting at 8:00 a.m. On a first-come, first-served basis, visitors can acquire these treasures for free.

In order to showcase their objects, people can register before September 3 by email at

environnement@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca or phone at 450 455-3371, Option 1. Addresses and items will be posted on the City's Web site a few days before the treasure hunt.

This activity adheres to the concept of the circular economy by increasing the lifespan of objects, limiting the production of new products and avoiding sending items into the landfill when they are still usable.

Pay it forward!

GARAGE SALES

- Garage sales are authorized throughout September. Permits are not required. It is important to respect a few rules concerning signage:
- A single sign, no bigger than 0.6 m² in size, can be placed on the lawn where the garage sale will be held (no higher than 1.5 m from the ground)
- Signs cannot be placed on sign posts, power poles or municipal equipment (they must be on their own mounts)
- Must not interfere with traffic
- Can be installed 24 hours in advanced and must be removed no later than 12 hours after the end of the sale

RECRUITEMENT: TWO POSITIONS TO BE FILLED FOR THE ENVIRONMENT COMMITTEE

Until October 15, 2019, the City of Vaudreuil-Dorion will receive applications from citizens who are interested in joining the Environment Committee. Note that there are two positions to be filled for 2020–2021 including the youth citizen position (ages 15 to 21).

The Environment Committee is composed of employees from the Environment Section, members of the municipal council and three members from the community. The committee provides guidance and support for environmental issues. It has the power to make recommendations to the municipal council concerning the progress of cases handled by the Plenary Committee. The Environment Committee holds meetings once a month, in the evening, at City Hall. Members participate on a volunteer basis.

Those interested in forwarding their résumé and a letter of intent highlighting what their skills and experience could contribute to the committee must do so by email at environnement@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca before October 15, 2019

SQRD SEMAINE QUÉBÉCOISE DE RÉDUCTION DES DÉCHETS

RÉPAROTHON

As part of Waste Reduction Week, the City will be hosting a Réparothon at Centre Multisports (3093 De la Gare Boulevard) on Sunday, October 20 between 1:00 and 4:00 p.m. During the event, citizens will be able to have various damaged items such as clothing, electronic devices or small household appliances repaired in order to give them a second life and avoid having to send them to the landfill.

Éric Ménard, Lecturer, Blogger, Independent Researcher and Coordinator of RÉGAL—a network aimed at fighting waste in Montreal—will be giving three short presentations on food waste and answering questions from visitors.

Several organizations in the waste recovery sector will also be on site for the occasion.

ENVIRONMENT CONFERENCE

MARIO CYR: L'ARCTIQUE À L'HEURE DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Octobre 10, 7:00 p.m.

Doors open at 6:00 p.m. (General Admission)

Théâtre Paul-Émile-Meloche on the Cité-des-Jeunes campus

Tickets are available at a cost of \$5 (Services to Residents / Online Services / Registration for Activities section of the City's Web site at ville.vaudreuil-dorion.qc.ca or at the Municipal Library starting September 3*)

An underwater explorer recognized around the world for his breathtaking images, Mario Cyr has contributed to over 150 documentaries over the years. This ice water diving expert will address the impact of climate change on marine ecosystems and the Arctic.

* Funds raised will be donated to an environmental organization.



Photo: Paul Lapierre



Du bac à la terre

Collecte des résidus alimentaires

FOOD WASTE: SOON ENTERING PHASE 2!

The second phase of food waste collection will begin in October during which time all buildings with five or more units will be serviced (with some exceptions). Citizens will receive either a 45 or 240-litre bin, including an individual kitchen countertop bin and information kit.

INFORMATION MEETINGS

Three information meetings have been planned for the Fall to help citizens integrate this new collection into their everyday lives. These meetings are open to everyone.

- October 8 at 7:00 p.m., at Centre Multisports (in French)
- October 16 at 7:00 p.m., Municipal Library (in English)
- October 17 at 7:00 p.m., Opticentre St-Jean-Baptiste (in French)

Food waste collection takes place once a week, on Tuesdays for the peripheral zone and on Thursdays for the central zone. We would like to remind you that plastic bags, even if they are compostable or biodegradable, are not accepted. Please visit the Food Waste page (under Environment / Garbage and Recycling / Food Waste) on the City's Web site at ville.vaudreuil-dorion.qc.ca for a list of accepted and refused materials, for tips and tricks, to view some helpful videos, etc.



IN OCTOBER: GARBAGE COLLECTION EVERY TWO WEEKS

Starting October 1, the frequency of garbage collection will be reduced for all single-family homes and buildings with four units or less—in other words, for citizens who have had access to food waste collection since Fall 2018. Black bins will only be picked up every two weeks as of this date (no collection on October 8, 10, 22, 24 and so forth).

REDUCING THE CONTENT OF YOUR BLACK BIN

- Properly sort waste using your recycling (blue) bin and food waste (brown) bin.
- Take part in green waste collection held every two weeks from May to September and during the three special Fall collections.
- Leave grass clippings on your lawn rather than picking them up.
- Drop items off at the ecocentre.
- Donate to non-profit organizations by leaving items in donation bins.

The Environment / Garbage and Recycling section of the City's Web site contains tons of information on the different collections and options available to you for reducing the quantity of waste sent to the landfill.



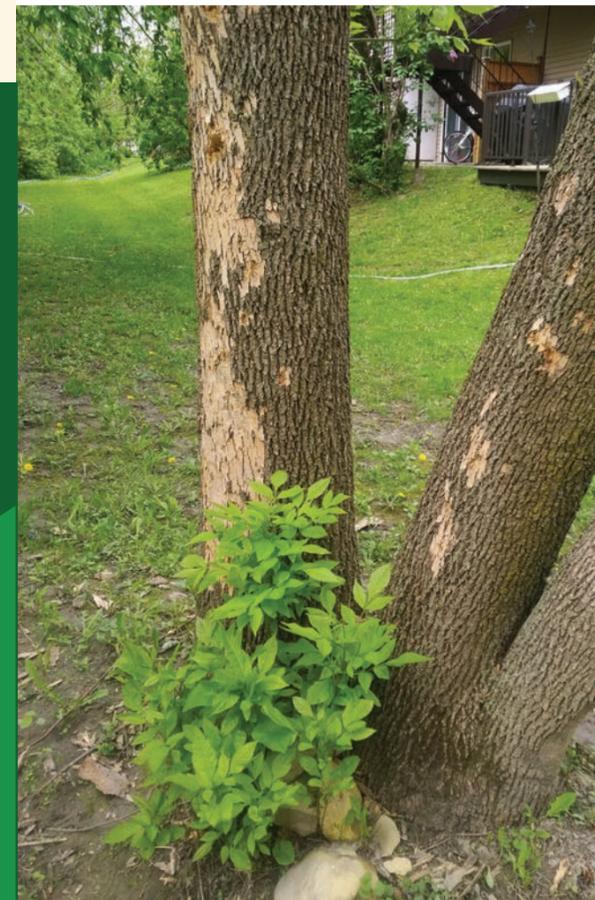
VAUDREUIL-DORION HOSTS THE QUEBEC LUNG ASSOCIATION'S RADON AWARENESS CAMPAIGN

Vaudreuil-Dorion is proud to be partnering with the Quebec Lung Association for its radon awareness campaign aimed at educating citizens on this harmful radioactive gas and thereby contributing to their lung health.

Radon is a radioactive gas that is naturally present in the soil as a result of uranium breakdown. It is colourless, odourless and tasteless, and when released into the air, it mixes with other ambient gases. When this happens, the concentration is too low to constitute a health hazard, but radon gas can seep into buildings and accumulate. This is especially true in the winter when doors and windows are kept closed. Depending on its concentration, radon can cause all sorts of health issues. Radon is, in fact, the second leading cause of lung cancer in Quebec.

It is therefore important to measure the level of radon in your home. In 2019, the City of Vaudreuil-Dorion implemented a grant for this purpose. The City also sells radon detectors at a low cost of \$5, including analysis and shipping. These detectors allow you to conduct a long-term measurement of the radon present in the air inside your home. Detectors are available for purchase at City Hall. The form and documents required to obtain a radon detector are available on the City's Web site at ville.vaudreuil-dorion.qc.ca under Environmental Grants.

For more information, call 450 455-3371, Option 1..



EMERALD-ASH BORER: IS YOUR TREE A THREAT?

Four years after discovering the emerald-ash borer on its territory, the state of several trees in Vaudreuil-Dorion is a clear indication that the City is now in a period of heavy infestation. The City therefore asks residents to pay close attention to their ash trees and, for safety reasons, have them cut down as soon as possible if they are dead or show signs of disease or deterioration.

Signs that your tree may already have been attacked by the emerald-ash borer include dead branches or thinning out at the top of your tree, discolouration of the bark or premature yellowing of leaves. D-shaped holes may also be visible on the bark with S-shaped tracks underneath. Many suckers (new branches) on the lower portion of the tree also indicate the presence of the insect.

Citizens who need help determining their ash trees' state of health are invited to contact the Environment Section at 450 455-3371, Option 1 or environnement@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca. Should the tree need to be cut down, a permit (free) will be issued at the Permit and Inspection Division, located at City Hall.

REVAMPING OF THE WATER TOWER

This Spring, citizens witnessed the transformation of the water tower on Dumont Street—a project carried out as part of the festivities for the 25th anniversary of the Vaudreuil-Dorion merger. The official inauguration took place on June 5 in the presence of elected officials and numerous citizens who got to learn more about the elements that inspired the artists from the ASHOP group.

1. Félix Leclerc, renowned songwriter-composer-singer whose former home, now open to the public, is located at 186 Chemin de l'Anse. (Photo: Christian Gonzalez)
2. Paul Gérin-Lajoie, to whom we owe the innovative concept of the Cité-des-Jeunes campus. He also acted as MP and Minister of Education in the Government of Jean Lesage. (Photo: Christian Gonzalez)
3. The Taschereau Bridge Toll Controller, represented on the water tower and inspired from a postcard dating back to 1928 when people had to pay to cross the bridge connecting the Dorion sector to Île Perrot.
4. Vaudreuil-Dorion once had its own mill, near Adèle Street. Purchased on September 20, 1954 by Lieutenant-Colonel Roger Maillet for the sum of \$100, the mill was rebuilt on his property located on Perrot Boulevard in Notre-Dame-de-l'Île-Perrot. (Photo: Christian Gonzalez)
5. Years ago, Vaudreuil-Dorion was a highly sought-after destination for vacationers. The family of swimmers that appears on the towers represents this perfectly. The photo used by the mural artists dates back to July 1937 and was taken on De l'Anse beach. Now 93 years of age, Ms. Juillet, the little girl on the photo, did not miss the opportunity to attend the water tower's inauguration.
6. The image at the center of the mural represents the elm tree that used to sit in the middle of Taschereau bridge. In Dorion, this bridge was built on the property of the former Chartier de Lotbinière manor where a large number of elm trees had been planted. Using a wonderfully original idea, the designers of the 1928 bridge had preserved one of these majestic trees in the middle of the bridge span. The tree was chopped down in the late 1940s.



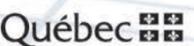
NOTRE PLUS GRANDE INITIATIVE EN CULTURE
DEPUIS LE PROJET JE SUIS...



Dévoilement le 24 septembre prochain pendant les Journées de la culture



SUIVEZ-NOUS:
JeSuisVD





Photos: Pascale Lévesque, Josiane Farand and Christian Gonzalez

FESTIVAL DE CIRQUE, MOZAIK PARADE AND 2019 FÊTE NATIONALE FESTIVITIES

THANK YOU TO THE 55,000 FESTIVALGOERS WHO HELPED MAKE
THIS EVENT A SUCCESS FOR ANOTHER YEAR!

Fête du CITOYEN

August 18 noon to 4:00 p.m.
Parc de la Maison-Valois



Cyclists are welcome!

FALL REGISTRATION
Classes and activities

DJ and entertainment

Watercraft

Inflatable bouncy houses

Face Painting (La Pinacothèque)

Food truck (\$)

Vélo bulle

Lounge area and games

ville.vaudreuil-dorion.qc.ca
331, avenue Saint-Charles
450 455-3371, option 4

In case of rain, the activity will be postponed on August 25.



MISA

LA FÊTE DES MOTS
À VAUDREUIL-DORION

GRATUIT

2^e

ÉDITION

LITTÉRATURE

POÉSIE CHANSONS

THÉÂTRE CONTES

TOUS LES
WEEK-ENDS
DU 6 AU 29
SEPTEMBRE 2019

MAISON
FÉLIX-LECLERC

186, chemin de l'Anse
Vaudreuil-Dorion

ville.vaudreuil-dorion.qc.ca
450 455-3371, option 4



AT THE LIBRARY...

All activities are offered free of charge. Registration is required. Please call 450 455-3371,

Option 6. Places are limited.

AGES 0-5

EARLY READING WORKSHOPS

Saturday, September 14 and 28, October 12 and 26, November 9 and 23, and December 14, 10:30 to 11:30 a.m.

For library members ages 3 and under accompanied by a parent. Storytime and games.

MORNING STORYTIME

Friday, September 27 and October 4, 11, 18 and 25, November 1, 8, 15, 22 and 29, from 9:30 to 10:15 a.m. (Group 1) and from 10:30 to 11:15 a.m. (Group 2)

For library members between the ages of 3 and 5. Storytime and crafts.

DISCOVER YOGA

Saturday, October 5, 10:30 a.m.

For library members ages 2 to 5. Discover yoga at the library thanks to Musique&compagnie. This workshop aims to develop your child's ability to channel his/her energy and manage emotions he/she is experiencing.

HALLOWEEN STORYTIME

Wednesday, October 23, 7:00 p.m.

For library members ages 3 to 5.

STUFFED ANIMAL SLUMBER PARTY AT THE LIBRARY

November 9 and 10

For library members ages 5 and under. Your child's favourite stuffed animal is invited to a special slumber party at the library and discover what goes on at the library overnight! Children are invited to bring their stuffed animal to the Library circulation desk between November 3 and 9. The stuffed animal slumber party will take place from November 9 to 10. When they return to claim their stuffed animal (between November 10 and 17), children will get to see the pictures taken during the slumber party, which will be displayed in the Youth section of the library.

CLUB DES EXPLORATEURS

For library members ages 6 to 9.

DISCOVER YOGA

Saturday, October 5 at 11:15 a.m.

Discover yoga at the library thanks to Musique&compagnie. This workshop aims to develop your child's ability to channel his/her energy and manage emotions he/she is experiencing.



ATTRACTING BIRDS

Saturday, October 5, 1:30 p.m.

Children are invited to discover the wonderful world of birds. They will learn about how birds behave and eat, how to identify different species and some original and eco-friendly ways to build bird feeders. On site: ostrich, emu and budgie eggs, and a real hummingbird nest!

MUSICAL TIME TRAVEL – RE-LIVE DIFFERENT ERAS IN MUSIC WITH OSCAR SALAZAR VARELA

Saturday, October 19, 1:30 p.m.

Using different instruments, Oscar Salazar Varela, a specialist in instruments and musical learning resources, presents the life of men and women who are passionate about music. Parents are invited to participate!

AIR-PRESSURE PROPELLED CAR

Saturday, November 2, 1:30 p.m.

Hosted by Les Neurones Atomiques, this workshop invites young people to come build the motor and body of their very own car from scratch. They will learn about the benefits of air pressure. Once their car is ready, it's time for the more serious business of racing!

ROCKS AND MINERALS

Saturday, November 30, 1:30 p.m.

Hosted by Les Neurones Atomiques, this workshop focuses on the observation of rock and mineral specimens using a microscope to learn how to tell them apart! Participants will also discover how studying soil can teach us about the Earth and its history, the movement of tectonic plates and the use of minerals in everyday life.

BIBLIO-BRICO CRAFTING ACTIVITY

September 16 and 23, October 14 and 21, November 18 and 25 and December 9 and 16, 7:00 to 9:00 p.m.

Parent-child crafting activity with the Miny World team.

BIBLIO-TRICOT KNITTING ACTIVITY

Friday, September 20, October 4, November 1 and December 6, 3:00 to 5:00 p.m. and 7:00 to 9:00 p.m.

For all ages. Activity hosted by MissTricote for citizens of every skill level who wish to learn, discuss and share the joys of knitting.

BOARD GAME NIGHTS

Friday, September 13, October 11 and November 8, from 6:00 to 9:00 p.m.

For all ages. Activity hosted by the team from La Ribouldingue.

WRITE YOUR LETTER TO SANTA!

Saturday, December 7, 1:00 to 2:30 p.m.

Ages 6 to 10. We'll provide everything you need to write a letter that is sure to impress Santa Claus. Create a unique letter that represents you perfectly!

TECHNICAL WORKSHOPS

PUT YOUR ROBOT TO WORK WITH MIROAR

Saturday, September 14, 1:30 to 4:30 p.m.

Ages 6 to 9. Creative and fun introduction to robotics workshop where young people build an automated garbage disposal circuit.

MAKE YOUR OWN NEON SIGN

Sunday, September 22, 2:00 to 4:00 p.m.

Ages 6 to 14. Using pipe cleaners and electroluminescent wires, participants will create their own customized neon sign.

CREATE ELECTRONIC MUSIC

Sunday, November 24, 2:00 to 4:30 p.m.

Ages 9 to 17. Come discover the world of electronic music! Participants learn to use Pocket Operators, small devices that produce beats, synthesized sounds and cool effects!

TEENS

VISION BOARD

Friday, September 6, 4:00 to 7:00 p.m.

Ages 10 to 17. Using material available at the library, participants can cut out images in magazines and create a collage representing their future goals! A perfect way to keep you motivated on working towards your dreams!

HALLOWEEN ESCAPE ROOM WITH ÉVADE-TOI SAINT-JÉRÔME

Friday, October 25, 6:00 to 9:00 p.m.

Ages 10 to 17. Come enjoy a unique experience at the library! A personalized escape room, a diabolical red tower and riddle-solving stations will be set up so young people can enjoy a spooky and exciting Halloween night.

LASER TAG NIGHT AT THE LIBRARY

Saturday, November 23, 4:30 to 6:30 p.m.

Ages 10 to 17. Teams of six take turns to compete in the perfect natural course provided by the library.

CONFERENCES

ACTIVE MEDITATION WITH EVELINE TOUCHETTE

Wednesday, September 4, 6:30 p.m.

This activity aims to help participants discover the basics of active meditation inspired most notably by the work of C.G. Jung and put it into practice during simple breathing, visualization and meditation exercises.

TRAVEL TO THE LAND OF TEA

Thursday, September 12, 7:00 p.m.

A conference designed to introduce the audience to a world of legends, breathtaking landscapes and people with traditional know-how and lots of passion. In addition to being charmed by a wealth of original content, participants will also get to taste two delicious teas.

ECO-FRIENDLY RENOVATION AND CONSTRUCTION FOR THE 21ST-CENTURY HOME

Wednesday, September 25, 7:00 to 9:00 p.m.

Conference on the renovation and construction of eco-friendly homes, in collaboration with *La Maison du 21^e siècle* magazine.

GET WALKING WITH DENIS FORTIER

Thursday, October 3, 7:00 p.m.

Conference inspired by Denis Fortier's book entitled *Lève-toi et marche*. We often tell ourselves that it would be a good idea to get up and move a little more... but where to start? Denis Fortier provides solutions to counter the harmful effects of prolonged sitting and gets you moving a little more every day, one step at a time.



CONFERENCES

AROMATHERAPY WITH NOBLESSENCE Jeudi 10 octobre, 19 h
Learn about the properties of 20 popular essential oils, precautions concerning their use, the right quantity to use, who they are designed for and how to use them. Participants will receive their own sample!

MOVING TOWARDS ZERO WASTE WITH MÉLISSA DE LA FONTAINE

Thursday, October 24, 7:00 p.m.

In 2013, MéliSSa de La Fontaine made her first New Year's resolution—to move towards a zero-waste lifestyle. During her conference, she will share the highs and lows of this wonderful adventure she has been on over the last few years: her successes and failures, her good and bad moves. Without claiming to hold the perfect recipe for a zero-waste lifestyle, MéliSSa will share her tips and tricks as well as her thoughts on our tendency to (over)consume.

ACADEMIC PERSEVERANCE WITH DR. NADIA

Thursday, November 7, 7:00 pm.

Countless studies have shown that parents can have a tremendous influence on the academic motivation of students. Beyond presenting major theories or the results of scientific studies, this conference aims to give parents concrete tools to foster their children's academic perseverance.

LOOUNIE'S VEGGIE CUISINE

Thursday, November 21, 7:00 p.m.

Caroline "Loounie" Huard is a veggie cuisine enthusiast who likes to keep things simple and sensible. Creator of the famous magic tofu, she will share her tips and tricks with participants and prepare two of her classic recipes. Tasting included!

POSITIVE DISCIPLINE WITH STÉPHANIE DESLAURIERS

Thursday, November 28, 7:00 p.m.

Psychoeducator and author of *Laisse-moi t'expliquer l'autisme*, Stéphanie Deslauriers will tackle the idea of positive discipline and its effect on the self-esteem of young people. She will explain the impact of our values and intervention strategies on the development of their identity.

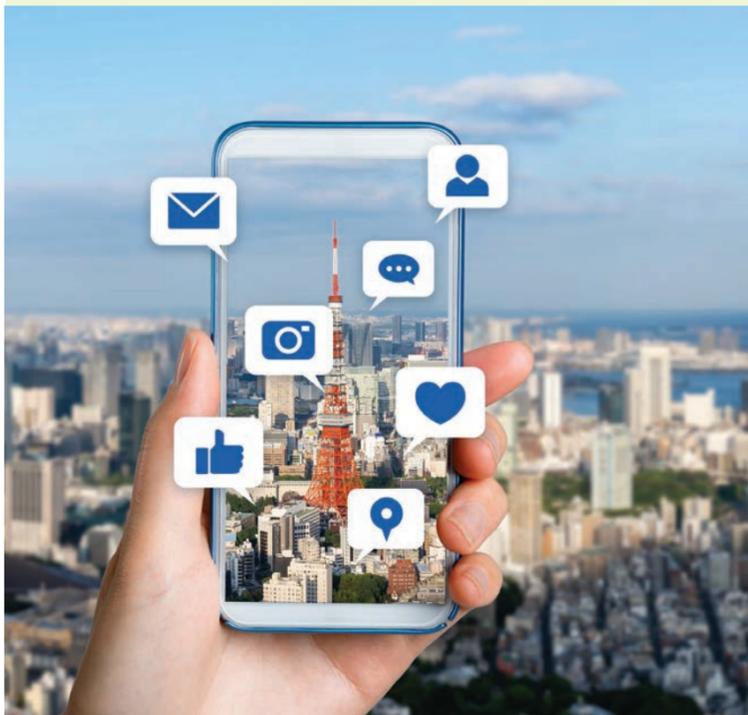


CLASSES

INTRODUCTION TO RETOUCHING DIGITAL PHOTOS *NEW*

Saturday, September 28, October 19, November 9 and December 7, 10:30 a.m. to noon

Discover the basics of digital photo retouching. Meet us at the library's new digital creation lab.



INTRODUCTION TO FACEBOOK

Sunday, October 6, Saturday, November 2 and Saturday, November 16, 10:00 to 11:30 a.m.

Learn the basics of Facebook along with the rules of communication and privacy settings.

INTRODUCTION TO THE CATALOG AND DIGITAL RESOURCES

Saturday, September 21, 10:00 to 11:30 a.m. | Monday, November 11, 1:00 to 2:30 p.m.

Discover the features of the online catalog and databases available from the library's site.

INTRODUCTION TO E-BOOKS

Tuesday, September 17, 1:00 to 2:30 p.m. | Monday, October 21, 1:00 to 2:30 p.m. | Sunday, November 17, 10:00 to 11:30 a.m.

Learn how to download an e-book. Participants are invited to bring their own reading devices.

COUP DE THÉÂTRE

SÉRIE DE SPECTACLES JEUNESSE

LIEU Salles du 2^e étage du Centre Multisports
3093, boul. de la Gare, Vaudreuil-Dorion

PRIX Gratuit pour les résidents (carte de citoyen obligatoire) | 5\$ pour les non-résidents, billets en vente à la porte seulement

29 SEPTEMBRE, 13h30

MWANA ET LE SECRET DE LA TORTUE

Théâtre À l'Envers (en coproduction avec la Place des Arts)

Inspiré d'un conte populaire africain, *Mwana et le secret de la tortue* raconte les difficultés d'un petit village prisonnier d'un monstre-voleur provenant de la forêt, qui pille jour après jour l'entrepôt de nourriture de tous les villageois. Un jour, une fillette nommée Mwana propose au grand chef du village de se débarrasser du géant. Comment une si petite enfant peut-elle rivaliser avec un monstre que personne n'a été capable d'arrêter? Aurait-elle un secret ou un pouvoir inconnu des villageois?

Âge : 3 à 8 ans | Durée : 45 minutes

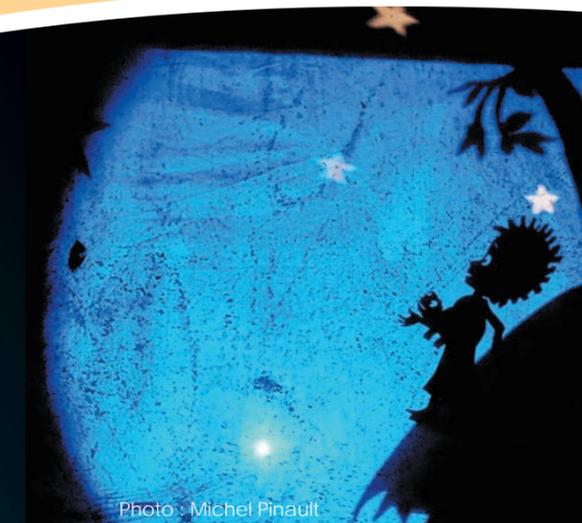


Photo : Michel Pinault



Photo : Antoine Saito

27 OCTOBRE, 13 H 30
LA MARMITE ENSORCELÉE
Jeunesses Musicales Canada

Oups-Patatas est une gentille sorcière. Trop gentille pour faire peur. Pas étonnant que ses consœurs ne votent jamais pour elle à leur gala d'épouvante. Afin de gagner le grand concours « Ça fait peur » et de s'attirer le respect des méchantes sorcières, elle tente de concocter une potion sonore très puissante qui fait friser les oreilles, danser les squelettes et ricaner les fantômes. Mais attention, ses nouveaux pouvoirs pourraient se retourner contre elle. Participez comme apprentis sorciers à la création de la potion sonore. Un concert où se côtoient des musiques classiques, modernes et originales qui sauront ensorceler les petits.

Âge : 3 à 7 ans | Durée : 45 minutes

24 NOVEMBRE, 13 H 30
RIPOPEE
L'Aubergine

Ripopée est une fable clownesque sur le thème du voyage. Quatre artistes débarquent pendant la nuit sur le lieu où doit être présenté leur spectacle. Ils s'endorment et découvrent à leur réveil que le public est déjà installé. La représentation commence, mais tout s'emmêle : le quotidien s'immisce dans le spectacle et le contraint à prendre une autre route, celle de l'imprévisible. Conçu comme une boîte à surprise, *Ripopée* rend hommage à l'inconnu qui, sous ses faux airs de chaos, sait également tricoter des chemins remplis de lumière et d'extraordinaire.

Âge : 5 à 12 ans | Durée : 55 minutes



RENSEIGNEMENTS
450 455-3371, option 4
ville.vaudreuil-dorion.qc.ca

Pour aider votre enfant à 100 %



Trucs pour faciliter les devoirs
Outils pratiques
Chroniques inspirantes

alloprofparents.ca

On vous répond!
Lundi au jeudi, 17 h à 20 h
Ligne téléphonique
Messagerie Facebook

1 855 527-1277



4TH EDITION OF JOURNÉE P

Journée P will be held at Maison-Valois Park on September 21, between 11:00 a.m. and 4:00 p.m. This year marks the 4th edition of the event, organized by Parrainage civique Vaudreuil-Soulanges and is sure to be a wonderful celebration for members, their family and friends, and the entire population. The line-up of activities includes: introduction to percussion instruments with Baratanga, board games with La Ribouldingue, musical performance by up-and-coming group Génération 5, escape room area, Slam presentation by the Vaudreuil-Dorion teen club, and much more. A BBQ lunch will also be offered. This special day aims to bring the community together to promote inclusion and to present the services offered by Parrainage Civique.



MAISON DE LA FAMILLE: 15 LOUISE-JOSEPHTE STREET OFFICIALLY OPENS

This September, the Maison de la famille will be ready to provide its services to the region's families at its new point of service located at 15 Louise-Josephite Street in Vaudreuil-Dorion: drop-in daycare for ages 0 to 5, early stimulation and language stimulation workshops, Explo-Découverte and the recent Père-présent, enfant gagnant activity. This non-profit organization aims to promote the well-being of families and ensure the optimal development of children in Vaudreuil-Soulanges since 1988. The Vaudreuil-Dorion location serves to complement the Saint-Zotique point of service so that more families in the region can benefit from these services. For information on the activities offered, visit maisondefamillevs.ca and follow the organization's Facebook page.

NATIONAL SENIORS' DAY

On National Seniors' Day, the Table de concertation des aînés de Vaudreuil-Soulanges will launch its cultural mediation activities for the region's seniors at Centre Multisports on October 1. The Les maillons d'une ville nous illuminent component, involving four groups of seniors from the community, will be part of the collective cultural mediation work entitled Un jardin secret by Artist Sonia Haberstich. Workshops will be held from late September to mid-October. Seniors who wish to obtain more information can do so by contacting Marie-Julie McNeil at 450 455-6171, extension 70418.

The Table aims to spotlight the contribution of seniors in society, reposition ageing as a value and breaking Vaudreuil-Soulanges' seniors out of isolation. La Table vise à souligner l'apport des aînés dans la société, à repositionner le vieillissement comme une valeur et à briser l'isolement des aînés de Vaudreuil-Soulanges.



LA NUIT DES SANS-ABRIS

October 18, 6:00 p.m. to midnight

Parc de la Maison-Valois
(331 Ave Saint-Charles)

Different faces, different stories

La Nuit des sans-abris (a night for the homeless) is a vigil under the stars filled with emotion and, most importantly, human warmth. During this special night, the homeless and the public share a special moment filled with activities and entertainment. It's a festive evening aimed at increasing awareness of homelessness within our territory.